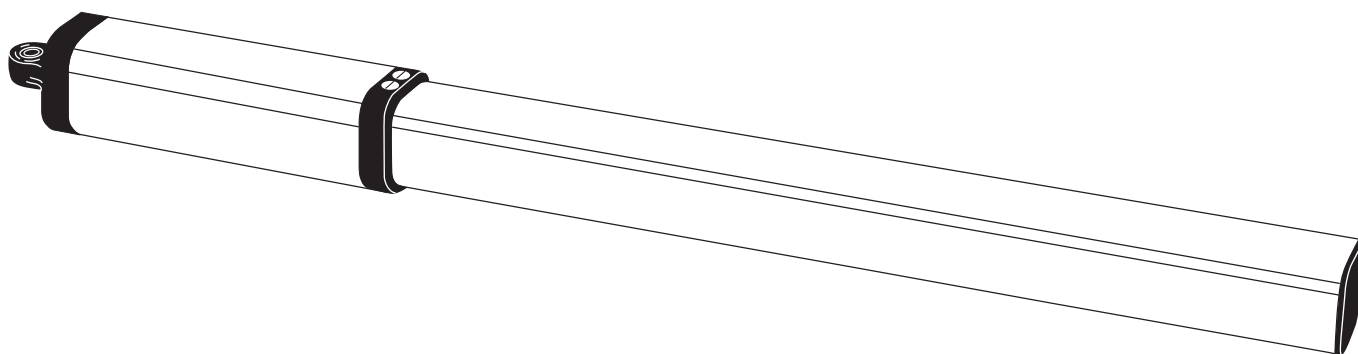


■ ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПРИВОД ДЛЯ РАСПАШНЫХ ВОРОТ



LUX



РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ



**AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =
UNI EN ISO 14001:2004**

Via Lago di Vico, 44
36015 Schio (VI)
Tel.naz. 0445 696511
Tel.int. +39 0445 696533
Fax 0445 696522
Internet: www.bft.it
E-mail: sales@bft.it



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**
(Dir. 98/37/EEC allegato / annex / on annexe / anlage / adjunto / ficheiro IIB)

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Fabricante:

BFT S.p.a.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección / Endereço:

Via Lago di Vico 44
36015 - Schio
VICENZA - ITALY

- Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: / Declares under its own responsibility that the following product: / Déclare sous sa propre responsabilité que le produit: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkt: / Declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto: / Declara, sob a sua responsabilidade, que o produto:

Automatismo elettromeccanico per barriera stradale mod. / Electromechanical control device for barriers mod. / Automatisme electromecanique pour barriere levante mod. / Elektromechanischer schrankenbetrieb mod. / Automatismos electromecanicos para barreras mod. / Automatização electromecânica para barreira estradal mod.

LUX, LUX B, LUX B2SN, LUX BA, LUX FC-B, LUX FC-2B, LUX G, LUX GBA, LUX G2B, LUX GM, LUX GV, LUX GVB, LUX GVR, LUX GVSA, LUX GV2B, LUX GVS, LUX L, LUX L 2SN, LUX LBA, LUX LR, LUX MB, LUX SA, LUX SA 2SN, LUX 2B, LUX 2BSN2, LUX R, LUX R2SN, LUX RB2SN, LUX RB, LUX R2B

- È costruito per essere incorporato in un macchinario che verrà identificato come macchina ai sensi della DIRETTIVA MACCHINE. / Has been produced to be incorporated into a machinery, which will be identified as a machine according to the MACHINERY DIRECTIVE. / A été construit pour l'incorporation successive dans un équipement qui sera identifié comme machine conformément à la DIRECTIVE MACHINES. / Dafür konstruiert wurde, in ein Gerät eingebaut zu werden, das als Maschine im Sinne der MASCHINEN-DIREKTIVE identifiziert wird. / Ha sido construido para ser incorporado en una maquinaria, que se identificará como máquina de conformidad con la DIRECTIVA MAQUINAS. / Foi construído para ser incorporado numa maquinaria, que será identificada como máquina em conformidade com a DIRECTIVA MÁQUINAS
- È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle Direttive: / It also complies with the main safety requirements of the following Directives: / Est conforme aux exigences essentielles de sécurité des Directives: / Es entspricht den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / Es conforme a los requisitos esenciales de seguridad de las Directivas: / Está conforme aos requisitos essenciais de segurança das Directivas

BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / BASSE TENSION / NIEDERSpannung / BAJA TENSION / BAIXA TENSÃO 73/23/CEE, 93/68/CEE (EN60335-1 (03), EN60335-2-103) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECROMAGNETIC COMPATIBILITY / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA 89/336/CEE, 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN55014-2) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

- Si dichiara inoltre che è vietata la messa in servizio del prodotto, prima che la macchina in cui sarà incorporato, sia stata dichiarata conforme alle disposizioni della DIRETTIVA MACCHINE. / We also declare that it is forbidden to start the product before the machinery into which it will be incorporated is declared in compliance with the prescriptions of the MACHINERY DIRECTIVE. / Nous déclarons en outre que la mise en service du produit est interdite, avant que la machine où il sera incorporé n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la DIRECTIVE MACHINES. / Es wird außerdem erklärt, daß die Inbetriebnahme des Produkts verboten ist, solange die Maschine, in die es eingebaut wird, nicht als mit den Vorschriften der MASCHINEN-DIREKTIVE konform erklärt wurde. / Se declara, además, que está prohibido instalar el producto antes de que la máquina en la que se incorporará haya sido declarada conforme a las disposiciones de la DIRECTIVA MAQUINAS / Declaramos, além disso, que é proibido instalar o produto, antes que a máquina em que será incorporada, tenha sido declarada conforme às disposições da DIRECTIVA MÁQUINAS

SCHIO, 10/11/2004

Il Rappresentante Legale / The legal Representative
Le Représentant Légal / Der gesetzliche Vertreter
El Representante Legal / O Representante legal


(GIANCARLO BONOLLO)

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Благодарим Вас за покупку этого продукта. Наша компания уверена, что вы будете удовлетворены работой продукта. Продукт поставляется с листком **"Предупреждения"** и буклетом **"Инструкция"**. Они должны быть оба внимательно прочитаны, поскольку содержат важную информацию о безопасности, установке, эксплуатации и техническом обслуживании. Этот продукт соответствует существующим техническим нормам и правилам безопасности. Мы заявляем, что этот продукт находится в соответствии со следующими ЕС: 89/336 / EEC / 73/23 / EEC (с последующими изменениями).

2) ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ.

Компактные, надежные, гидравлические привода, доступны в широком диапазоне моделей для любых потребностей и поле деятельности. Они доступны в версиях с гидрозатвором так и без (реверсивные), которые должны иметь электрозамок, чтобы запирают ворота. Аварийное открывание осуществляется с помощью специального ключа. Точная регулировка тягового усилия осуществляется с помощью двух перепускных клапанов, которые действуют в качестве безопасности от отскока. Время движения ворот утанавливается с помощью таймера в блоке управления. Серия LUX включает в себя специальные версии: мод. "R" с замедлением в фазе закрывания; мод. "FC" подходит для районов с обильными снегопадами или где невозможна установка центрального упора (см. конкретную инструкцию).

3) БЕЗОПАСНОСТЬ.

Устройство автоматики, если правильно установлено и используется, удовлетворяет требованиям стандартов уровня безопасности. Тем не менее, желательно соблюдать некоторые технические правила, чтобы избежать случайных проблем.

- Перед использованием устройства автоматики, обязательно ознакомьтесь с инструкцией и сохраняйте ее для дальнейшего использования.
- Не допускайте детей, людей и вещей в рабочую зону автоматики, особенно в процессе его эксплуатации.
- Не оставляйте пульты или другие устройства управления в доступном для детей месте, чтобы избежать несанкционированного управления воротами.
- Не мешайте движению ворот.
- Не пытайтесь открыть ворота вручную, если:
 - В мод. **LUX-LUXL-LUXG-LUXGV** не был открыт электрический замок с помощью соответствующего ключа.
 - В мод. **LUXB-LUX2B** разблокировка не была осуществлена с помощью соответствующего ключа (Рис.1).
- Не заменяйте части автоматики.
- В случае неисправности, отключите электропитание, разблокируйте привод, для пользования воротами, и обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту.
- Прежде чем приступить к любой внешней операции очистки, отключите электропитание.
- Держите в чистоте оптические компоненты фотоэлементов и сигнальные устройства.
- Убедитесь, что предохранительные устройства (фотоэлементы) не были закрыты деревьями или кустарниками.
- Для любой прямой помощи системе автоматики, обращайтесь к квалифицированному специалисту.
- Необходимо, чтобы квалифицированный персонал должен проверять систему автоматики раз в год.

4) РУЧНОЕ ОТКРЫВАНИЕ (Рис. 1).

Версии с гидрозатвором (LUXB-LUX2B).

В случае аварийной ситуации, например, при отключении электроэнергии, привод можно разблокировать и открыть ворота руками. Для этого, снизу привода, вставьте в поворотный треугольник "P" ключ перепускного клапана "C" и поверните его против часовой стрелки в положение открыто. Открывайте ворота со скоростью, что и в автоматическом режиме. Чтобы заблокировать привод для автоматического режима, поверните ключ по часовой стрелке, в положение "P" закрыто.

Версии без гидрозатвора (электрозамок) (LUX-LUXL-LUXG-LUXGV).

Откройте электрозамок его же ключом и откройте ворота руками.

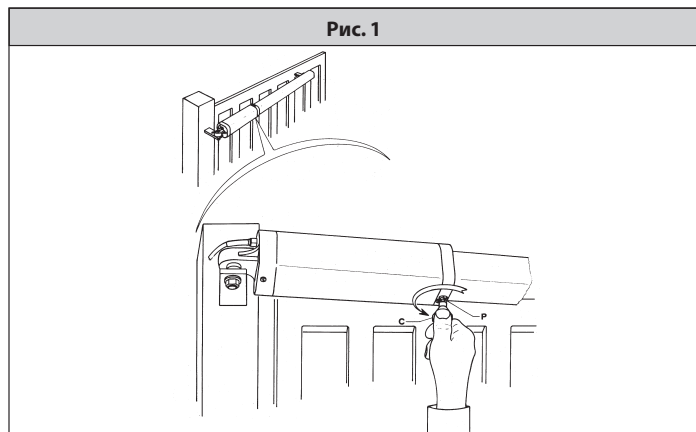
5) ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ.

Техническое обслуживание системы должно выполняться регулярно и только квалифицированным персоналом. Материалы, составляющие комплект и его упаковку, утилизируйте в соответствии с действующими нормами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.

Правильная работа привода обеспечивается только при соблюдении данных, содержащихся в настоящем руководстве. Компания не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения стандартов по установке и инструкций, содержащихся в настоящем руководстве. Описания и иллюстрации, содержащиеся в настоящем руководстве, не являются обязательными.

Компания оставляет за собой право вносить любые изменения, которые считаются подходящими для технических, производственных и коммерческих улучшения продукта, оставляя существенные особенности продукта без изменений, в любое время, без проведения обновлений нынешней публикации.



Благодарим Вас за покупку этого продукта. Наша компания уверена, что вы будете удовлетворены работой продукта. Продукт поставляется с листком "Предупреждения" и буклетом "Инструкция". Они должны быть оба внимательно прочитаны, поскольку они содержат важную информацию о безопасности, установке, эксплуатации и техническом обслуживании. Этот продукт соответствует существующим техническим нормам и правилам безопасности. Мы заявляем, что этот продукт находится в соответствии следующим стандартам ЕС: 89/336 ЕЕС и 73/23 / ЕЕС (с последующими изменениями).

1) ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ.

ВНИМАНИЕ! Неправильная установка или использование продукта может привести к повреждению людей, животных или вещей.

- Листок "Предупреждения" и буклет "Инструкция" поставляемое с изделием необходимо внимательно прочитать, поскольку имеют важную информацию о безопасности, установки, использования и обслуживания.
- Утилизируйте упаковку (пластик, картон, полистирол и т.д.) в соответствии с положениями, изложенными в современных стандартах.
- Держите пакеты из пластика в недоступном для детей месте.
- Храните инструкцию вместе с технической литературой для будущего.
- Это оборудование было разработано и изготовлено для использования, указанного в настоящей документации. Любое другое использование, не указанное в данном документе, может повредить изделие и быть опасным.
- Компания не несет ответственности за любые последствия, возникшие от неправильного использования продукта, или использования, которое отличается от ожидаемого и указано в настоящей документации.
- Не устанавливайте изделие во взрывоопасной атмосфере.
- Конструктивные компоненты этого продукта, должны соответствовать стандартам ЕС: 89/336 / ЕЕС, 73/23 / ЕЕС с последующими поправками. Для всех стран ЕС, вышеупомянутые стандарты и текущие национальные стандарты должны быть соблюдены, чтобы добиться хорошего уровня безопасности.
- Компания не несет ответственность за любые последствия, возникшие в результате несоблюдения технических правил при построении конструкции закрывания (двери, ворота и т.д.), а также от любой деформации, которые могут возникнуть во время использования.
- Установка должна соответствовать положениям, изложенным в стандартах ЕС: 89/336 / ЕЕС, 73/23 / ЕЕС с последующими изменениями.
- Отключите питание перед выполнением любых работ по установке. Также отключите батареи резервного питания, если они установлены.
- Установите многополюсный или термоманитный выключатель сети, с расстоянием открытых контактов равным или больше чем 3,5 мм.
- Убедитесь, что дифференциальный выключатель с порогом 0,03 А, включен перед выключателем сетевого питания.
- Убедитесь, что заземление проводится правильно: соединены все металлические части (двери, ворота и т.д.) и все компоненты системы имеющие клемму заземления.
- Установите устройства безопасности (фотоэлементы, барьер и т.д.), которые необходимы для защиты зоны от опасностей разрушения, наезда, сдавливания.
- Установите сигнальную лампу и предупреждающий знак, там где он легко может быть виден.
- Компания не несет ответственность за безопасность и правильность эксплуатации автоматики, когда используются компоненты других производителей.
- Используйте только оригинальные запасные части для ремонта и технического обслуживания.
- Не заменяйте части автоматики, если это не разрешено компанией.

- Информируйте пользователей о применяемых системах управления и действиях в случае возникновения чрезвычайной ситуации.
- Не позволяйте взрослым и детям находиться в зоне работы автоматики.
- Не оставляйте пульта или другие устройства управления в доступном для детей месте, во избежание несанкционированного управления воротами.
- Пользователь не должен самостоятельно ремонтировать систему автоматики, а всегда обращаться за помощью к квалифицированному персоналу.
- Все, что прямо не предусмотрено в настоящей инструкции, не допускается.
- Установка должна осуществляться с использованием устройств управления и безопасности, предусмотренных стандартом EN 12978.
- Внимание!** В течение первых циклов работы, возможно подтекание масла после хранения, в зоне воздушного канала во время транспортировки.
- Внимание!** Слишком быстрые маневры вручную могут привести к подтеканию масла.

2) ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА.

Компактные, надежные, гидравлические привода, доступны в широком диапазоне моделей для любых потребностей и поля деятельности. Они доступны в версиях с гидрозатвором так и без (реверсивные), которые должны иметь электрозамок, чтобы запирают ворота. Аварийное открывание осуществляется с помощью специального ключа. Точная регулировка тягового усилия осуществляется с помощью двух перепускных клапанов, которые действуют в качестве безопасности от сжатия. Время движения ворот устанавливается с помощью таймера в блоке управления. Серия LUX включает в себя специальные версии: мод. "R" с замедлением в фазе закрывания; мод. "FC" подходит для районов с обильными снегопадами или где невозможна установка центрального упора (см. конкретную инструкцию).

3) ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ АВТОМАТИКИ (Рис. 1).

M) Однофазный, 2-х полюсный двигатель с термозащитой.
P) Гидронасос.

D) Регулируемые гидроклапаны.

C) Цилиндр с поршнем.

Стандартная комплектация:

- Кронштейны передний и задний, ключ разблокировки и регулировки клапанов.
- Конденсатор электродвигателя, буклет "Инструкция".

4) ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Питание: ~220-230 В, 50/60 Гц
 Мотор: 2800 об/мин
 Мощность потребляемая: 250 Вт
 Конденсатор: 6,3 мкФ
 Ток потребляемый: 1,4 А
 Давление макс.: 30 бар
 Производительность насоса : Таб. 1
 Сила давления: 3000 Н
 Тяговое усилие: 2600 Н
 Ход штока: Таб. 1
 Реакция на препятствие: Гидросцепление
 Разблокировка: Ключ
 Маневры кол-во макс. за 24ч: Таб. 1
 Тепловая защита: 160 °С
 Температура окружающей среды: - 10 °С ÷ 60 °С
 Класс защиты: IP 57
 Вес: 8,7 кг
 Размеры: Рис. 2
 Масло: idrolux

Таблица 1

Модель	Тип замка	Насос (л/мин)	Время работы (с)	Ширина ворот макс.		Вес		Ход штока рабочий / макс.		Маневры / 24ч (кол-во)
				(м)	(кг)	(мм)	(мм)			
LUX	Электрозамок	1.2	17	2	300	270	290	500		
LUX B	Гидрозатвор - закрыто	1.2	17	2	300	270	290	500		
LUX 2B	Гидрозатвор - закр. / откр.	1.2	17	2	300	270	290	500		
LUX L	Электрозамок	0.6	33	4-2	300/500	270	290	350		
LUX G	Электрозамок	0.6	48	5-2	300/800	390	410	250		
LUX GV	Электрозамок	1.2	28	3,5	300	390	410	500		
LUX MB	Гидрозатвор - закрыто	0.9	23	2	300	270	290	500		

5) УСТАНОВКА ПРИВОДА.

5.1) Предварительная проверка.

Проверьте:

- Конструкцию ворот, чтобы была жесткой и достаточно надежной. Привод должен крепиться к воротам в усиленной точке;
- Чтобы ворота двигались вручную без чрезмерного усилия на всем пути;
- Чтобы упоры ворот ограничивали их движение;
- Если привода устанавливаются не на новые ворота, проверьте ворота. Отремонтируйте или замените изношенные или поврежденные детали. Надежность и безопасность автоматики зависит непосредственно от состояния конструкции ворот.

5.2) Установочные размеры (Рис. 3-4).

Установочные размеры указаны в таблицах соответственно моделям приводов, со ссылкой на диаграмму на Рис. 5.

На диаграммах используются следующие обозначения:

- P** Задний кронштейн на столбе;
- F** Передний кронштейн на створке ворот;
- a-b** Размеры для установки кронштейна "P";
- C** Расстояние между точками крепления (Рис. 2);
- D** Ширина створки ворот;
- X** Расстояние от оси ворот до оси заднего кронштейна;
- Z** Всегда более 45 мм (b-X);
- кг** Вес створки макс. (Таб. 1);
- α°** Угол открывания створки.

5.3) Как определять установочные размеры (Рис. 3-4).

Из таблиц выберите размеры "a" и "b" в зависимости от угла открывания ворот в градусах α°. В таблицах указаны оптимальные размеры "a" и "b" для открывания ворот с постоянной скоростью, на угол α°= 90°. При этом условии, сумма "a" плюс "b" дает значение рабочего хода "Cu" (Рис. 2). Если есть большая разница между "a" и "b", створки будут двигаться рывками, а толкающие или тянущие силы будут изменяться во время движения ворот. Если "a" и "b" будут иметь максимальные значения, привод разовьет максимальное усилие. Это условие является полезным для тяжелых ворот или ворот с очень широкими створками.

ВНИМАНИЕ! В моделях LUX, имеющие шток с регулируемой шарового шарнира, можно удлинить или укоротить шток, примерно, на 6 мм. Перед установкой зафиксируйте его в этом положении (Рис. 9). При установке, это дает возможность корректировки хода штока. На Рис.10 показан угол отклонения от горизонта передней части приводов LUX.

5.4) Нестандартные установки.


На Рис. 6 показаны размеры необходимого углубления, для размещения привода, когда створка ворот полностью открыта, для моделей LUX. Если значение "b" (Рис. 70) больше значений, перечисленных в таблицах по установке привода, створка ворот должна быть сдвинута или сделана выемка в столбе (Рис 8.).

5.5) Крепление заднего кронштейна с помощью сварки.

Приварите к столбу кронштейн "P" (Рис. 11). Кронштейн "F" должны быть приварен таким же образом к створке ворот на расстоянии "C" (Рис. 5). Проверьте, чтобы привод крепился в пределах, указанных на Рис.10.

5.6) Крепление заднего кронштейна другими способами.

- Если столб из кирпича, приварите кронштейн "P" к пластине "PF" и закладные пластины "Z", соответствующего размера, к обратной стороне. Зацементируйте кронштейн в нише столба (Рис. 12).
- Если столб выложен из камня, приварите кронштейн "P" к пластине "PF" и закрепите кронштейн с помощью четырех дюбелей "T" (Рис. 13).
- Если привод будет устанавливаться на широкие ворота, будет лучше приварить кронштейн "P" к уголку (Рис. 14).

 **Внимание! Не устанавливайте привод слишком близко к земле, чтобы предотвратить попадание дождя или снега снизу привода.**

6) УСТАНОВКА УПОРОВ.

Для корректной работы приводов должны быть установлены упоры "F", для открытого и закрытого положения ворот, как показано на Рис. 15. Упоры ворот ограничивают ход штока привода от максимальных значений Рис. 16, необходимых для корректной работы привода при открывании и закрывании. Упоры должны быть установлены таким образом, чтобы поддерживался зазор хода штока 5-10 мм. Этот зазор предотвращает от возможных неисправностей.

7) УСТАНОВКА ЭЛЕКТРОЗАМКА (Рис. 17).

Он необходим только для моделей без гидрозатвора при закрывании. Электрозамок мод. EBP состоит из электромагнита и нижнего упора. Пока привод работает, срабатывает электромагнит и держит ригель "D" поднятым, не создавая трения, пока ворота не закроются. Это позволяет уменьшить силу давления при закрывании и улучшить уровень безопасности от сжатия.

8) МОНТАЖ ДЕРЖАТЕЛЯ КАБЕЛЯ (Рис. 18).

ВНИМАНИЕ! Закрепите держатель "B" к задней крышке "F" винтами "V". Вставьте резиновую втулку "G" в держатель "B". Наденьте гайку "D" на кабель питания и пропустите кабель через держатель "B", как показано на рисунке. Затягивайте гайку "D" пока не зажмете кабель питания.

N.B. Держатель "B" может быть установлен и справа и слева на крышке "F", в соответствии с требованием (см. рисунок). Снизу держателя "B" имеется углубление для спирали ПВХ оболочки "GS" (Ø = 12 - PG9).

9) ПРОКЛАДКА КАБЕЛЕЙ (Рис. 19).

Выполните электрические соединения соответственно текущим стандартам для электрических схем. Прокладывайте силовую проводку отдельно от низковольтных цепей (фотоэлементы, устройства управления и т. д.).

ВНИМАНИЕ! Для подключения к сети, используйте многожильный кабель сечением 3x1.5мм² и соблюдайте ранее упомянутые правила. Например, если кабель проложен открытым, он должен быть марки H07RN-F, но если он находится в кабельном канале, он должен быть марки H05VV-F, сечением 3x1.5мм².

Выполните подключение устройств управления и безопасности в соответствии с выше упомянутыми стандартами. На Рис. 19 показано количество соединений и сечение силового кабеля питания до 100 м. Для расстояния более 100 м, рассчитывайте сечение кабеля в зависимости от фактической нагрузки автоматики. Если длина вспомогательных соединений превышает 50 метров или они проходят в опасных местах, подверженных обрывам, мы советуем подключать устройства управления и безопасности через соответствующие реле.


Соединительная коробка питания привода должна устанавливаться выше привода, чтобы избежать попадания в него масла (Рис. 19).

9.1) Основные компоненты автоматики (Рис. 19).

- I)** Стандартный тип многополюсного выключателя, с зазором между контактами минимум 3,5мм, с защитой от перегрузки и короткого замыкания, используется для автоматического отключения от сети. Если нет, установите стандартный дифференциальный выключатель достаточной мощности и порогом срабатывания 0,03 А.
- Qr)** Блок управления со встроенным приемником.
- SPL)** Плата обогрева привода для работы при температуре ниже 5 °C (опция).
- S)** Ключ-выключатель.
- AL)** Сигнальная лампа с антенной и кабелем RG58.
- M)** Привод.
- Fte)** Фотоэлемент в проеме (передатчик).
- Fre)** Фотоэлемент в проеме (приемник).
- Fti)** Фотоэлемент внутри на стойке CC130 (передатчик).
- Fri)** Фотоэлемент внутри на стойке CC130 (приемник).
- T)** 2-х или 4-х канальный передатчик.

ВАЖНО! Перед включением питания, выкрутите снизу задней крышки выпускной винт "S" (Рис. 20.) и сохраните его для будущего использования. Выкручивайте выпускной винт "S" только после монтажа привода.

10) РЕГУЛИРОВКА СИЛЫ ДАВЛЕНИЯ.

 **Внимание! Убедитесь, что значение силы удара, измеряемое в точках, установленных стандартом EN 12445, меньше, чем указано в стандарте EN 12453.**

Регулировка производится двумя клапанами с маркировкой "Close"- закрыть и "Open"- открыть, которыми можно менять тяговое усилие при закрывании и открывании. Поворачивая клапан в направлении "+", сила увеличивается, при вращении их в направлении "-" сила уменьшается.

Для обеспечения безопасности от сжатия, тяговое усилие должно быть чуть больше, для обеспечения дожатия ворот при закрывании и открывании. В этом случае, тяговое усилие в конце хода, не должно превышать пределы установленных правил, указанных выше. Без необходимости разблокировки, перепускной клапан (байпас) должен быть полностью закрыт. Привод не имеет электрических концевых выключателей, поэтому двигатель останавливается, когда истекает время работы установленное в блоке управления. Время работы должно быть на 2-5с больше времени движения ворот до упоров.

11) РУЧНОЕ ОТКРЫВАНИЕ.**11.1) Версии с гидрозатвором (Рис. 21).**

В случае чрезвычайной ситуации, например, во время отключения электроэнергии, ворота можно открыть. Вставьте трехгранный ключ "С" в поворотный треугольник "Р", снизу привода, и вращайте его против часовой стрелки в положение открыто. Ворота можно открыть руками, со скоростью, что и в автоматическом режиме.

Чтобы заблокировать привод для автоматического режима, поверните ключ по часовой стрелке в положение "Р" - закрыто.

11.2) Версии без гидрозатвора (электррозамок).

Откройте электррозамок его же ключом и откройте ворота руками.

12) УСТАНОВКА КОЖУХА ШТОКА (Рис. 23).

Кожух штока "С" всех моделей LUX можно установить справа и слева, изменяя положение крышки "Т".

Для предохранения гидроклапанов, установите крышечку (Рис. 24) и надвиньте кожух штока "С".

13) ПРОВЕРКА АВТОМАТИКИ.

Перед сдачей автоматики в эксплуатацию, проверьте:

- Надежность крепления компонентов автоматики;
- Правильность работы всех средств безопасности, фотоэлементы и т.д.;
- Регулятор аварийного торможения;
- Кнопки управления открывания и закрывания;
- Работу блока управления при заводских или измененных установках;
- Выверните выпускной винт.

14) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОМАТИКИ.

Автоматикой можно управлять дистанционно по радио или кнопками.

Необходимо регулярно проверять все компоненты автоматики.

Неисправности должны немедленно устраняться квалифицированным специалистом.

Не допускайте взрослых и детей в зону действия автоматики.

15) УПРАВЛЕНИЕ.

Управление может осуществляться различными способами: вручную, дистанционно, по карточкам и т.д.) в зависимости от потребностей и особенностей конструкции. Подробная информация о различных командных системах находится в соответствующих инструкциях.

Любой пользователь автоматики должен быть проинструктирован о правилах ее эксплуатации и управлении.

16) ОБСЛУЖИВАНИЕ.

Обслуживание должно выполняться при отключенном сетевом питании.

- Периодически проверяйте утечку масла. Процедура доливки следующая:
 - a) Заверните выпускной винт (сапун) (Рис. 20) и снимите привод с ворот;
 - b) Задвиньте шток внутрь привода, до упора.
 - c) Установите привод вертикально и отверните крышку "О" заливного отверстия. (Рис. 18).
 - d) Используйте тот же тип масла. Долейте масло до верха двигателя.
 - e) Завинтите крышку "О" и установите привод на ворота.
 - f) Выверните выпускной винт.
 - g) После 2-х полных маневров, вытрите излишки масла из сапуна.
- Проверьте элементы безопасности на воротах и привода.
- При любой неустранимой неисправности, выключите питание системы и обратитесь к квалифицированному специалисту. Во время поломки, используйте разблокировку, чтобы ворота открывать и закрывать руками.

17) РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ.**17.1) Сбой в работе привода.**

- Используйте вольтметр, для проверки напряжения на клеммах подключения привода, когда подается команда открывания или закрывания.
- Если двигатель гудит, но привод не работает, это может быть связано с:
 - Общим провод "С" неправильно подключен (она всегда светло-голубой);
 - Конденсатор не подключен к двум клеммам привода.
- Если створка движется в неправильном направлении, поменяйте местами провода подключения двигателя в блоке управления.
- Если ворота не доходят до конечных положений, увеличьте время работы в блоке управления.

17.2) Сбой в работе аксессуаров.

Если любой компонент управления или безопасности неисправен, это может привести к неисправности или поломке всей автоматики.

Если блок управления оснащен системой самодиагностики, определите неисправность. В случае неисправности, имеет смысл последовательно отключать каждый компонент автоматики, пока не выяснится, который является причиной неисправности. После его ремонта или замены, восстановите все отсоединенные компоненты. Для информации о каждом компоненте, обратитесь к его конкретной инструкции по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ! Любая неисправность должна быть немедленно устранена квалифицированным специалистом. При проведении технического обслуживания, зона вокруг ворот должна быть огорожена, в целях предотвращения несчастных случаев людей, животных или имущества.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

Гарантируется безотказная работа блока управления, если соблюдаются инструкции, приведенные в данном руководстве.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный от несоблюдения правил безопасности, рекомендаций по установке и инструкций, приведенных в данном руководстве.

18) УТИЛИЗАЦИЯ.

ВНИМАНИЕ! Операция должна проводиться только квалифицированным персоналом. Материалы должны быть утилизированы в соответствии с действующими правилами. Утилизация устройств автоматики не влечет за собой никаких особых рисков или опасностей. Для переработки материалов, они должны быть отсортированы по типу (электрические компоненты, медь, алюминий, пластик и т.д.).

19) ДЕМОНТАЖ.

ВНИМАНИЕ! Операция должна проводиться только квалифицированным персоналом. При демонтаже системы автоматики, которая должна быть собрана в другом месте, выполните следующие действия:

- Отключите электропитание и все внешние электрические подключения;
- В случае, когда некоторые компоненты повреждены и не могут быть отремонтированы, они должны быть заменены.

Описания и иллюстрации, содержащиеся в настоящем руководстве, не являются обязательными. Компания оставляет за собой право вносить любые изменения, которые считаются подходящими для технических, производственных и коммерческих улучшений продукта, оставляя существенные особенности продукта без изменений, в любое время, без проведения обновлений нынешней публикации.

Рис. 1

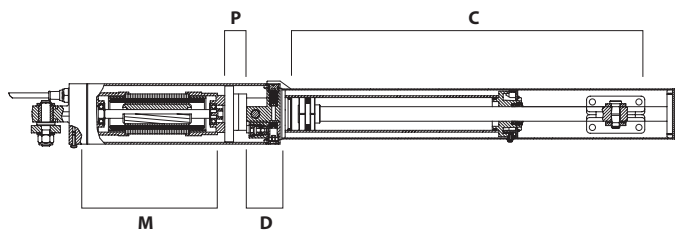
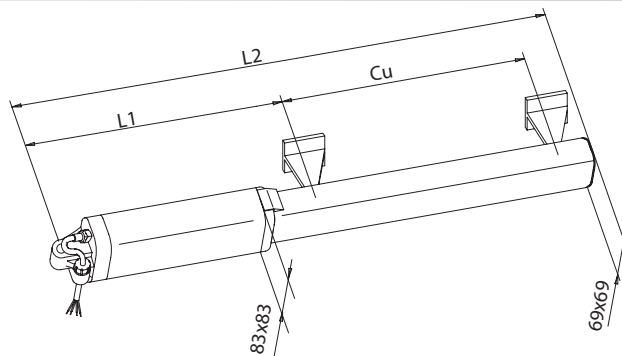


Рис. 2



	L1	Cu	L2
LUX	715	270	1025
LUXG	850	390	1300

(мм)

Рис. 3

LUX		MM									
b \ a	80	90	100	110	120	135	145	155	165	175	185
90						116	108	102	98	94	90
100						110	103	98	94	91	87
110					123	104	99	94	91		
120					111	99	94	91			
135				111	100	90°					
145				102	94						
155			104	95	90						
165			95	90							
175		95	88								
185	96	88									α°

Рис. 4

LUX G - LUX GV											
b \ a	95	115	135	155	175	195	215	235	255	275	295
95						128	115	107	102	97	94
115						119	108	102	97	93	90
135					130	111	102	97	93	89	
155					114	103	97	92	88		
175					104	96	91	87			
195					107	96	90°				
215					96	89					
235					96	88					
255	105	96	87								
275	96	85									
295	94										α°

Установка должна выполняться только с использованием 110 мм кронштейна.

Рис. 5

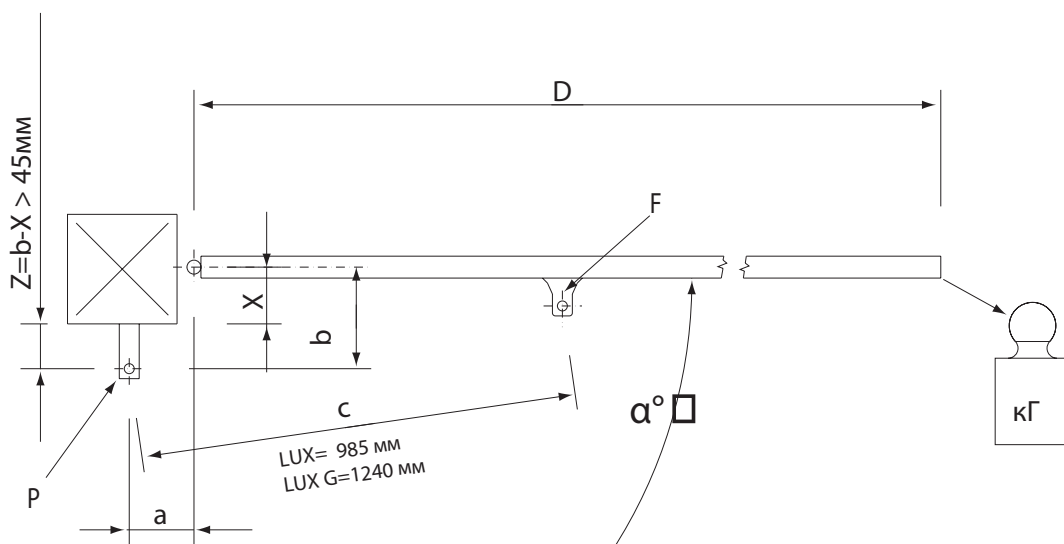


Рис. 6

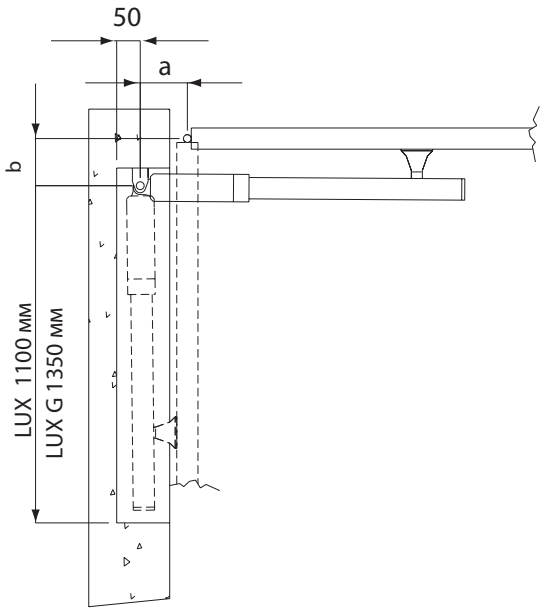


Рис. 7

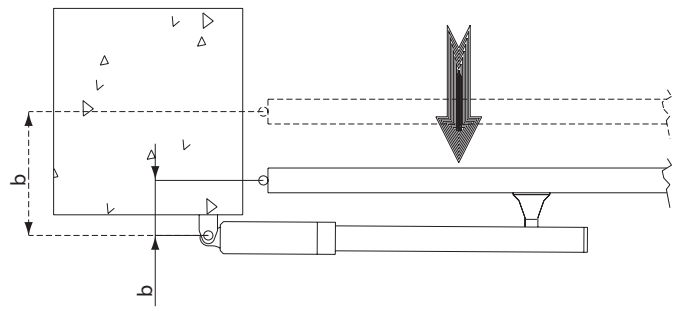


Рис. 8

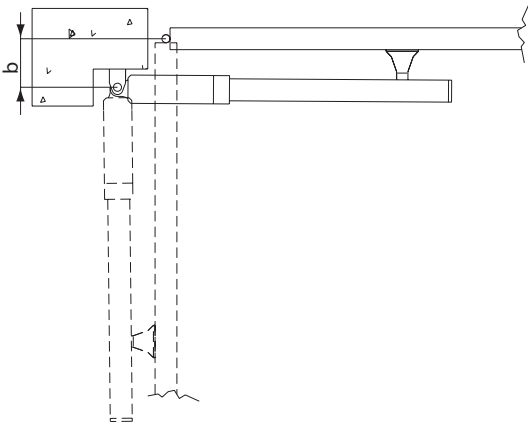


Рис. 9

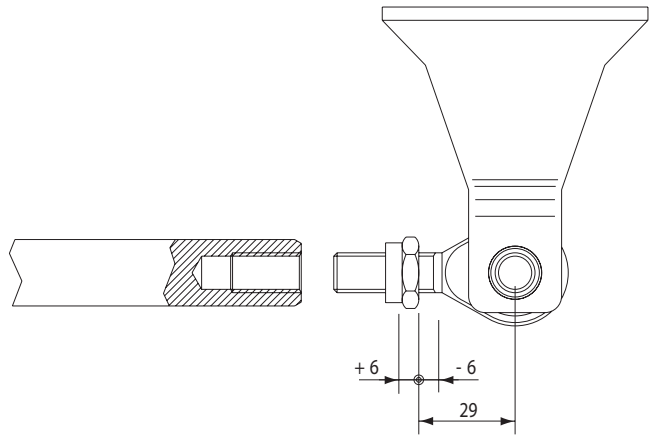
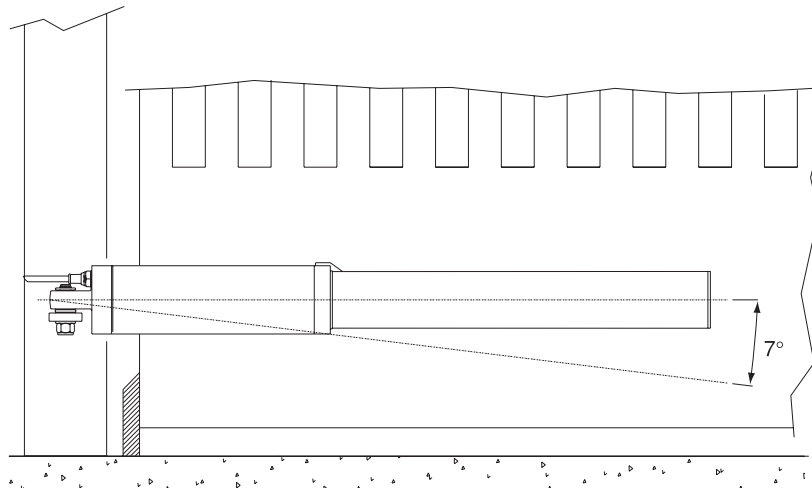


Рис. 10



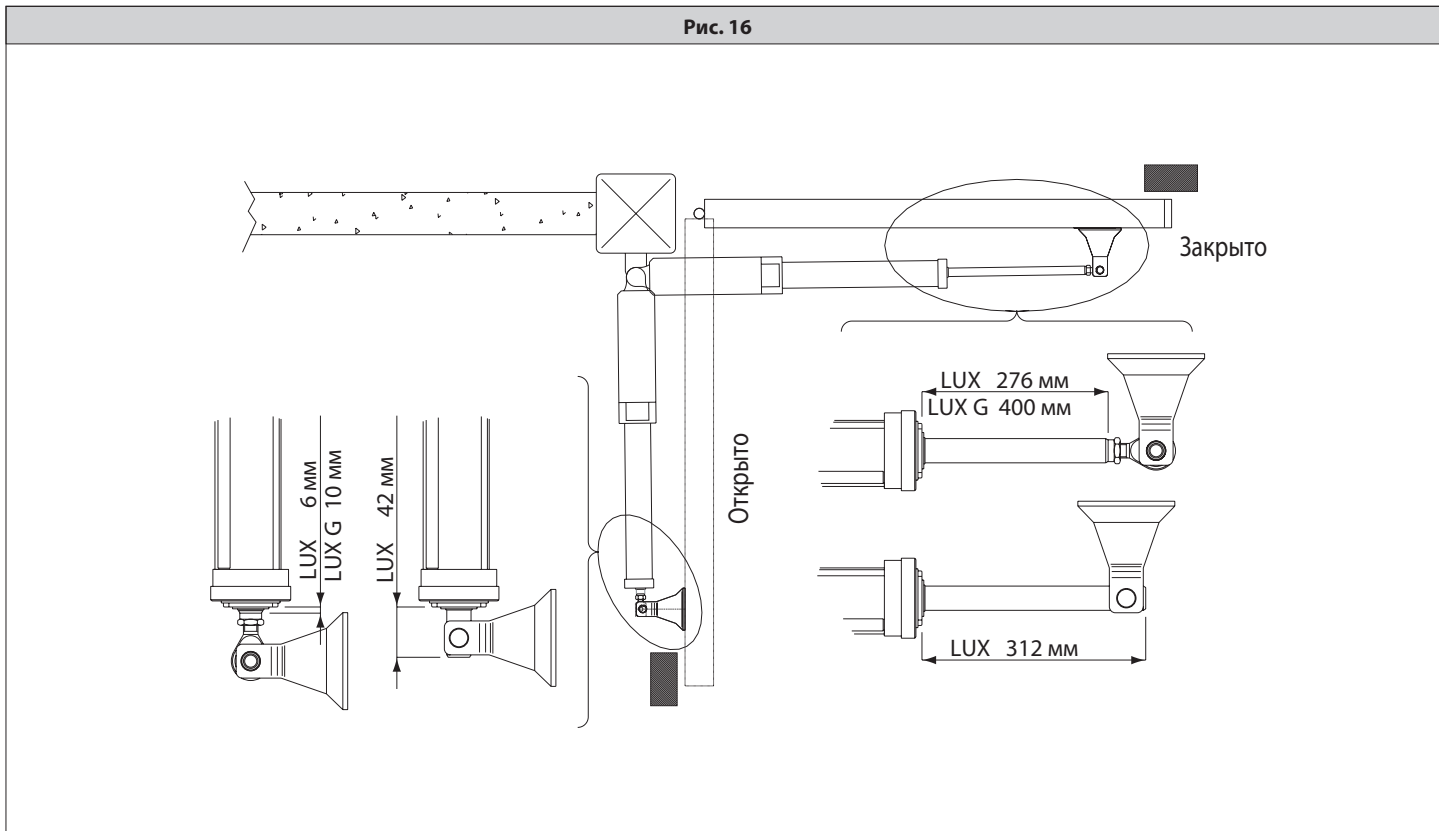
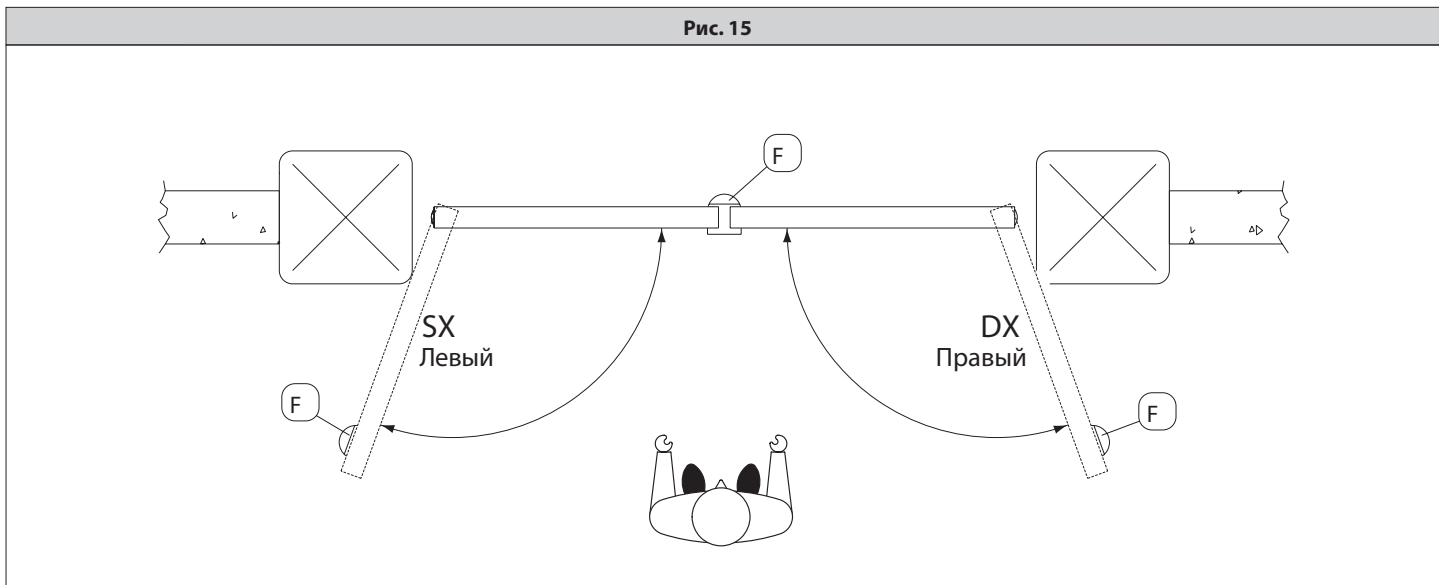
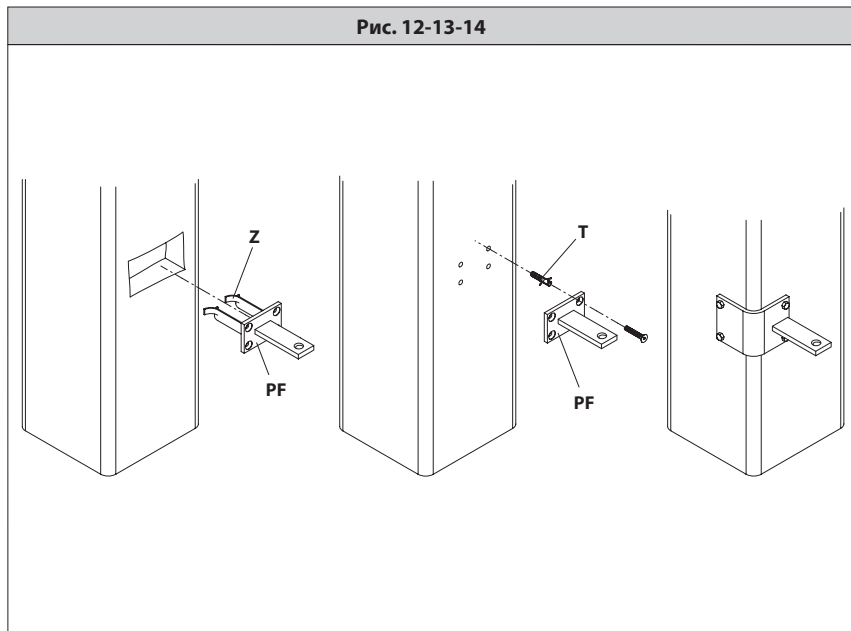
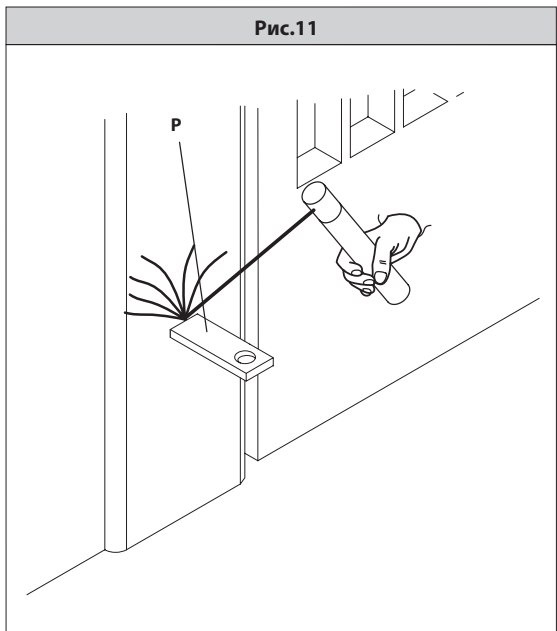
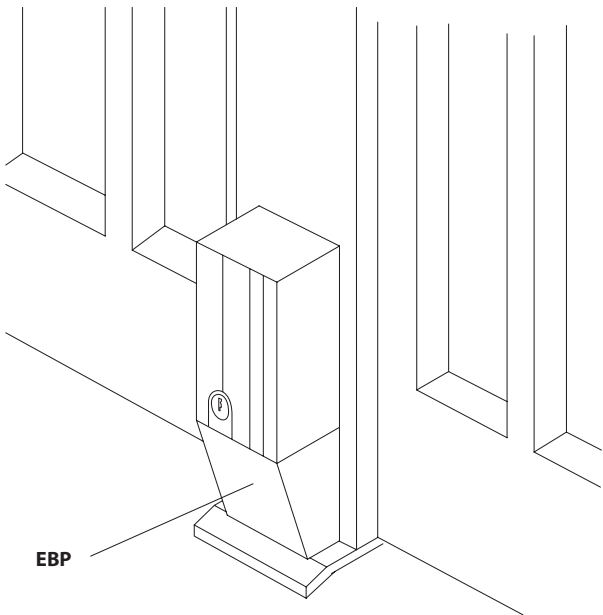


Рис. 17



EBP

Рис. 18

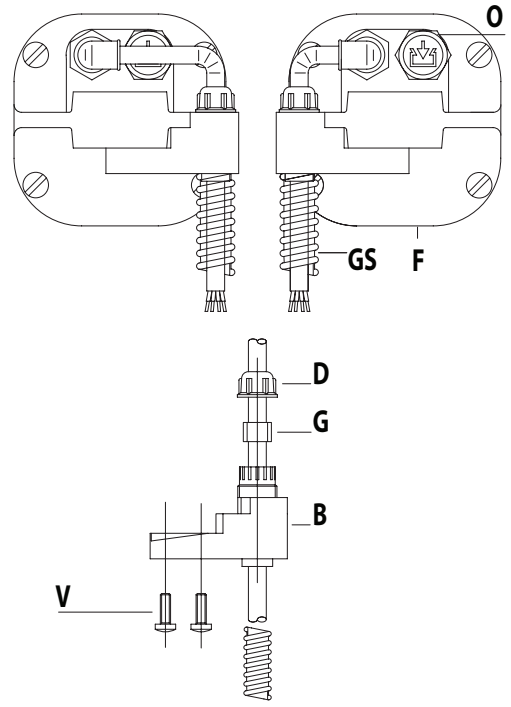


Рис. 19

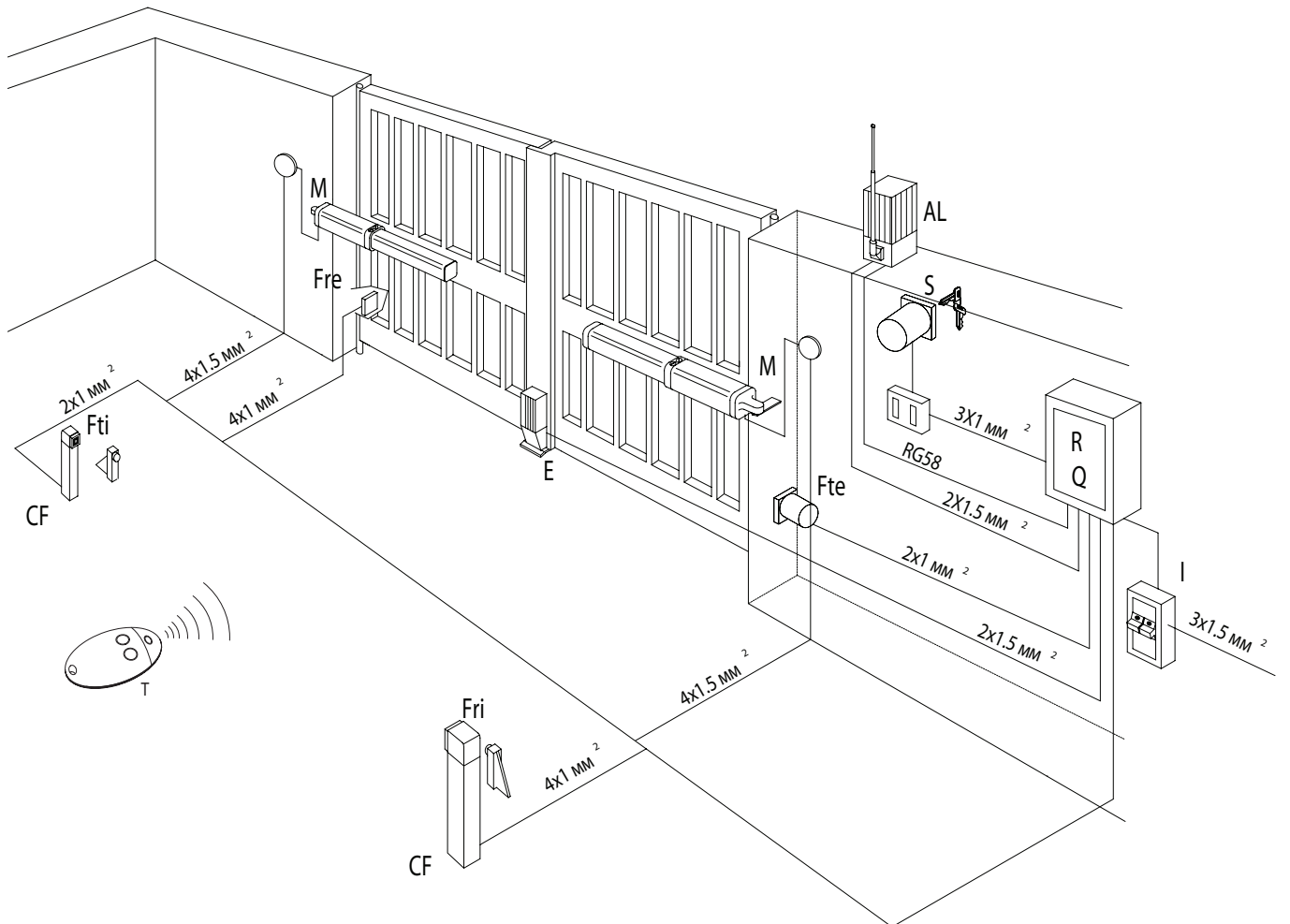


Рис. 20

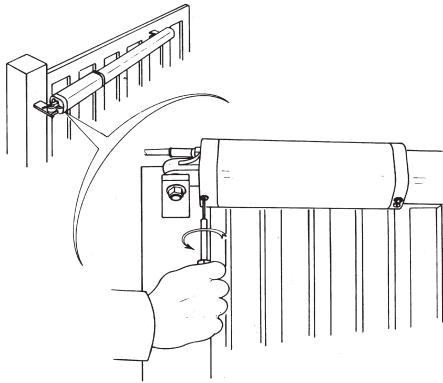


Рис. 21

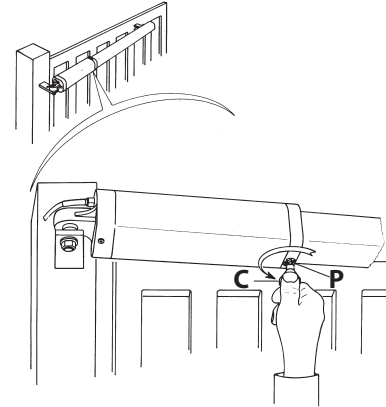


Рис. 22

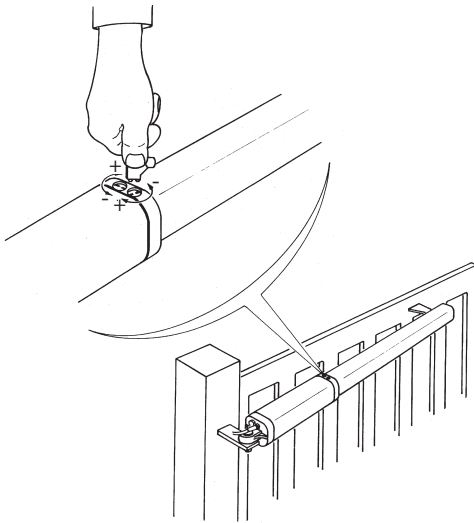


Рис. 24

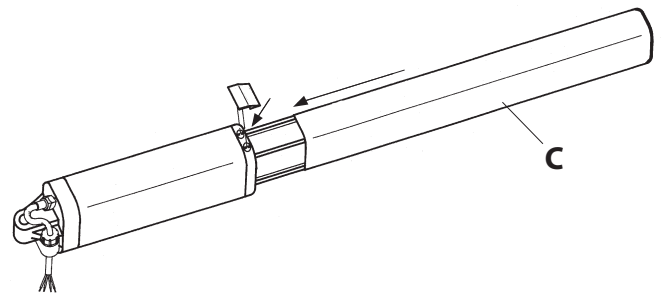
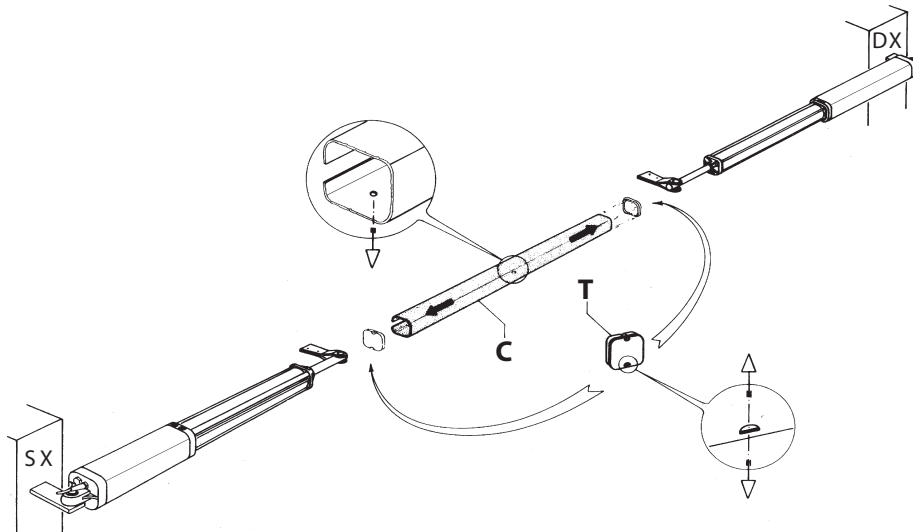


Рис. 23



BFT S.P.A.
Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (VI) - **Italy**
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

AUTOMATISMES BFT FRANCE
13 BdL E. Michelet, 69008 Lyon - **France**
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr

BFT Torantriebssysteme GmbH
Faber-Castell-Straße 29
D - 90522 Oberasbach - **Germany**
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99
e-mail: service@bft-torantriebe.de

BFT Automation UK Ltd
Unit 8E, Newby Road
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,
Cheshire, SK7 5DA - **UK**
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4569090
e-mail: info@bftautomation.co.uk

BFT BENELUX SA
Parc Industriel 1, Rue du commerce 12
1400 Nivelles - **Belgium**
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01
e-mail: info@bftbenelux.be

BFT-ADRIA d.o.o.
Obrovac 39
51218 Dražice (Rijeka)
Hrvatska - **Croatia**
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644
e-mail: info@bft.hr

BFT Polska Sp. z o.o.
ul. Lipowa 21
05-091 Zabki, **Polska**
tel. +48 22 814 12 22 - fax. +48 22 781 60 22
e-mail: biuro@bft.com.pl

BFT USA BFT U.S., Inc.
6100 Broken Sound Pkwy. N.W., Suite 14
Boca Raton, FL 33487 - **U.S.A.**
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.

Pol. Palou Nord,
Sector F - C/Cami - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -
(Barcelona) - Spain
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

Pl. Comendador - C/
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares
(Guadalajara) - Spain
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA
UrbanizaCao da Pedrulha Lote 9 - Apartado 8123,
3020-305 COIMBRA - **PORTUGAL**
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799
e-mail: geral@bftportugal.com

